

CENDRIER

Nos traductions sont variables et peu rigoureuses dans la désignation des différents ustensiles des sacrifices du Temple.

1. Le *sîr* est une espèce de chaudière (voir ce mot) ou chaudron (1Ro 7:40,45,2Ro 25:14), appelé cendrier au début d'[Ex 27:3 38:3](#), où il s'agit de « vases à cendres grasses » (Bbl. Cent.), pour les déchets de l'autel des holocaustes.

2. La *niakhtâh* désigne dans [Ex 27:3 37:23](#), [No 4:9](#), les cendriers ou « vases à cendres » destinés à recueillir les bouts de mèches de lampes coupés avec des mouchettes. Dans [Ex 27:3 38:3](#) (fin de ces versets), il s'agit de brasiers comme aussi dans 1Ro 7:50,2Ro 25:15, [Jer 52:19](#), où Vers. Syn. met à tort : encensoirs, ou cendriers. La traduction : encensoir, est plus exacte dans [Le 10:1 16:12](#), [No 16:9](#), etc. où il est question d'offrandes de parfums. Ces divers récipients étaient suivant les cas en bronze, en or, ou (D'après la Mischna) en argent. Voir Charbon.

Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !

